

B1.39 Títulos de trabajo y estructura de la empresa



- Títulos profesionales avanzados
- Organigrama y división de tareas
- Liderazgo y jerarquía

El bufete	<i>(Le cabinet)</i>	El sustituto	<i>(Le remplaçant)</i>
El departamento de administración	<i>(Le service administration)</i>	El traductor	<i>(Le traducteur)</i>
El departamento de contabilidad	<i>(Le service comptabilité)</i>	El ayudante	<i>(L'assistant)</i>
El departamento de recursos humanos	<i>(Le service des ressources humaines)</i>	El director de RR. HH.	<i>(Le directeur des ressources humaines)</i>
El diseñador	<i>(Le concepteur / le designer)</i>	El director general	<i>(Le directeur général)</i>
El economista	<i>(L'économiste)</i>	El estudiante en prácticas	<i>(L'étudiant en stage)</i>
El empleado de banca	<i>(L'employé de banque)</i>	Trabajar para una empresa de servicios	<i>(Travailler pour une entreprise de services)</i>
El jefe de equipo	<i>(Le chef d'équipe)</i>	Trabajar para una empresa de transportes	<i>(Travailler pour une entreprise de transport)</i>
El oficio	<i>(Le métier)</i>	Estar de auxiliar	<i>(Être auxiliaire)</i>
La profesional	<i>(La profession libérale)</i>	Ascender	<i>(Être promu)</i>
El político	<i>(L'homme politique)</i>	Desempeñar	<i>(Exercer (un poste))</i>
El responsable de ventas	<i>(Le responsable des ventes)</i>	Liderar	<i>(Diriger)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Un **organigrama** claro ayuda a una empresa a crecer y a tomar decisiones con más seguridad. Para hacerlo bien, conviene saber quién trabaja en cada **departamento** y cuáles son sus responsabilidades. Un modelo práctico sigue la **cadena de valor**: arriba está el **CEO** y después vienen compras, producción, ventas y administración. Muchas empresas buscan a alguien *que lidere* cada equipo para que todo funcione mejor.

Un **organigramme** clair aide une entreprise à grandir et à prendre des décisions avec plus de sécurité. Pour bien le faire, il convient de savoir qui travaille dans chaque **service** et quelles sont ses responsabilités. Un modèle pratique suit la **chaîne de valeur** : en haut se trouve le **CEO** et ensuite viennent les achats, la production, les ventes et l'administration. Beaucoup d'entreprises recherchent quelqu'un qui dirige chaque équipe afin que tout fonctionne mieux.

1. ¿Qué objetivo principal tiene un organigrama bien organizado?
 - a. Evitar que existan departamentos
 - b. Sustituir al CEO en la toma de decisiones
 - c. Ayudar a crecer y mejorar el negocio
 - d. Aumentar los sueldos automáticamente
2. Qué departamento aparece justo después del CEO en el organigrama descrito?
 - a. El departamento de compras
 - b. El departamento de ventas
 - c. El departamento de administración
 - d. El departamento de producción

1-c 2-a

2. Grammaire: Le subjonctif pour parler de quelque chose d'indéfini

On peut utiliser le subjonctif pour parler de quelque chose qui n'est pas concret ou sûr.



1. Personne / chose non concrète + que -> verbe au subjonctif.

	Estructura	Ejemplo
Inexistente (Inexistant)	No hay nadie + que (Il n'y a personne + qui)	No hay nadie que conozca el proceso. (Il n'y a personne qui connaisse le processus.)
Desconocido (Inconnu)	Alguien + que (Quelqu'un + qui)	Buscamos a alguien que lidere el proyecto. (Nous cherchons quelqu'un qui dirige le projet.)
No específico (Non spécifique)	Un / Una + sustantivo + que (Un / Une + nom + qui)	Quieren un diseñador que desempeñe varias funciones. (Ils veulent un designer qui remplisse plusieurs fonctions.)
Negado (Nié)	Ningún / Ninguna + sustantivo + que (Aucun / Aucune + nom + qui)	No hay ninguna falla que afecte al proyecto. (Il n'y a aucune faille qui affecte le projet.)
Hipotético (Hypothétique)	Verbo en condicional + sustantivo + que (Verbe au conditionnel + nom + qui)	Contratarían a un sustituto que esté disponible. (Ils embaucheraient un remplaçant qui soit disponible.)

- Buscamos a alguien que _____ el equipo de ventas durante la baja del responsable.
(Nous cherchons quelqu'un qui dirige l'équipe de vente pendant l'absence du responsable.)
a. lidera b. lidere c. liderará d. lideraría
- No hay ningún sustituto que _____ disponible para cubrir el turno de tarde esta semana.
(Il n'y a aucun remplaçant qui soit disponible pour couvrir le service de l'après-midi cette semaine.)
a. estaba b. esté c. estará d. está

1. lidere 2. esté

Réécrivez les phrases (QR: IA+)

- (No hay nadie) No hay nadie. Puede encargarse de este cliente hoy.

(Il n'y a personne qui s'occupe de ce client aujourd'hui.)

- (Buscamos a alguien) Buscamos a alguien. Hable neerlandés y español.

(Nous cherchons quelqu'un qui parle néerlandais et espagnol.)

- (Necesito un piso) Necesito un piso. Está cerca del metro y no sea muy caro.

(J'ai besoin d'un appartement qui soit près du métro et qui ne soit pas trop cher.)

1. *No hay nadie que se encargue de este cliente hoy.* **2.** *Buscamos a alguien que hable neerlandés y español.* **3.** *Necesito un piso que esté cerca del metro y que no sea muy caro.*

Corrigez l'erreur

1. Hay un jefe de proyecto que gestione ese cambio.

Il n'y a aucun chef de projet qui gère ce changement.

2. Buscamos a alguien que lidera el equipo de ventas.

Nous cherchons quelqu'un qui dirige l'équipe de vente.

1. *No hay ningún jefe de proyecto que gestione ese cambio.* **2.** *Buscamos a alguien que lidere el equipo de ventas.*

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|------------------------|---|
| a. El director general | 1. Quieren que alguien ascienda cuando demuestre más responsabilidad. |
| b. El jefe de equipo | 2. Buscan a alguien que lidere el proyecto y coordine al grupo. |
| c. Ascender | 3. La persona que decide la estrategia y dirige toda la empresa. |

a-3 b-2 c-1



2. Note interne : mise à jour de l'organigramme (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: lidere, jefe de equipo, desempeñar, Dirección General, sustituto, organigrama



Con el objetivo de clarificar funciones y evitar duplicidades, desde el 1 de junio se actualiza el (1) _____ de la empresa. La (2) _____ coordina las áreas de Ventas, Administración y Recursos Humanos; cada equipo tendrá un (3) _____ responsable de asignar tareas, validar prioridades y comunicar incidencias.

Recursos Humanos busca a alguien que (4) _____ el proyecto de incorporación de nuevas personas y a un (5) _____ que esté disponible durante las vacaciones de verano. Se valorará experiencia en empresas de servicios y capacidad para (6) _____ funciones entre departamentos, especialmente con Contabilidad y Administración. Las candidaturas se enviarán por correo interno antes del viernes.

Dans le but de clarifier les fonctions et d'éviter les doublons, à partir du 1er juin l'organigramme de l'entreprise est mis à jour. La Direction générale coordonne les services Ventes, Administration et Ressources humaines ; chaque équipe aura un chef d'équipe chargé d'attribuer les tâches, de valider les priorités et de communiquer les incidents.

Les Ressources humaines recherchent une personne pour diriger le projet d'intégration de nouvelles personnes ainsi qu'un remplaçant disponible pendant les vacances d'été. Une expérience dans des entreprises de services et la capacité à exercer des fonctions entre départements seront appréciées, en particulier avec la Comptabilité et l'Administration. Les candidatures seront envoyées par courrier interne avant vendredi.

(1) organigrama, (2) Dirección General, (3) jefe de equipo, (4) lidere, (5) sustituto, (6) desempeñar

1. ¿Qué cambios propone la nota y qué perfil busca Recursos Humanos? Explica también qué departamentos se mencionan y cómo se relacionan.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. El narrador trabaja en contabilidad y colabora con administración por las tardes.
2. Recursos Humanos decidió que el estudiante en prácticas no tendría ayuda.
3. El responsable de ventas va a liderar un proyecto nuevo.

Vrai Faux

-
-
-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Buscamos a alguien que _____ el equipo de ventas mientras el responsable está de baja. *(Nous recherchons quelqu'un qui dirige l'équipe de vente pendant que le responsable est en arrêt.)*
a. liderase b. lidere c. lidera d. liderará
 2. No hay nadie en el departamento de recursos humanos que _____ tan rápido como ella. *(Il n'y a personne dans le service des ressources humaines qui soit promu aussi vite qu'elle.)*
a. asciende b. ascienda c. ascenderá d. ascendiera
 3. El director general quiere un jefe de equipo que _____ bien a los estudiantes en prácticas. *(Le directeur général veut un chef d'équipe qui dirige bien les étudiants stagiaires.)*
a. liderará b. lidere c. lidera d. lideren
1. lidere 2. ascienda 3. lidere

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Reunión breve: reparto de tareas

Marta (jefa de equipo): *Luis, antes de enviar la propuesta al director general, necesito tener claro el organigrama del proyecto: diseño, ventas y administración.*

(Luis, avant d'envoyer la proposition au directeur général, j'ai besoin d'avoir clairement l'organigramme du projet : design, ventes et administration.)

Luis (diseñador): *Vale, yo desempeño la parte visual y coordino al estudiante en prácticas; pero para el presupuesto necesito que contabilidad me confirme los costes.*

(D'accord, je m'occupe de la partie visuelle et je coordonne l'étudiant stagiaire ; mais pour le budget, j'ai besoin que la comptabilité me confirme les coûts.)

Marta (jefa de equipo): *Perfecto, yo hablo con el responsable de ventas y también con el director de RR. HH., porque esta semana Ana está de auxiliar y necesitamos un sustituto en recepción.*

(Parfait, je parle avec le responsable des ventes et aussi avec le directeur des RH, parce que cette semaine Ana est auxiliaire et nous avons besoin d'un remplaçant à l'accueil.)

Luis (diseñador): *¿Y el traductor? Si vamos a presentar esto a un cliente fuera, nos conviene tener la versión en inglés.*

(Et le traducteur ? Si nous allons présenter ça à un client à l'étranger, il serait préférable d'avoir la version en anglais.)

Marta (jefa de equipo): *Sí, lo solicitaré al bufete con el que trabajamos; tú me pasas los textos hoy y así llegamos a tiempo.*

(Oui, je le demanderai au cabinet avec lequel nous travaillons ; tu me passes les textes aujourd'hui et ainsi nous serons à l'heure.)

1. ¿Qué departamentos menciona Marta y para qué los necesita en el proyecto?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Buscamos a alguien que sea... y que tenga experiencia en... / Es importante que el director o la directora de... lidere... / En mi empresa, el departamento de... se encarga de...

- Describe brevemente el organigrama de tu empresa o de una empresa que conozcas: ¿qué departamentos hay y quién lidera cada uno?
-
- Si tu empresa necesitara a alguien para liderar un equipo nuevo, ¿qué tipo de responsable buscarías y qué tareas tendría que desempeñar?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Reorganización del equipo (mayo-junio)

Hola, Laura:

Soy Marta Ríos, del **departamento de recursos humanos**. Como Juan (nuestro **jefe de equipo**) estará de baja dos semanas, el **departamento de administración** nos pide un plan para que el trabajo siga sin retrasos.

¿Podrías decirme si podrías actuar como **sustituta** esos días? También buscamos a alguien que coordine el contacto con **contabilidad** y con ventas.

Necesito tu respuesta antes del jueves a las 12:00 para enviar el organigrama actualizado al director de RR. HH.

Gracias,
Marta



Rédigez une réponse appropriée: *Te confirmo que puedo... / No puedo..., pero puedo... / Podríamos asignar a alguien que coordine... / Creo que lo mejor es que el departamento de... se encargue de...*

Verbes importants

Liderar (*mener*)

Subjuntivo presente

yo	lidere
tú	lideres
él/ella/usted	lidere
nosotros/nosotras	lideremos
vosotros/vosotras	lideréis
ellos/ellas/ustedes	lideren

Ascender (*s'élever*)

Subjuntivo presente

ascienda
asciendas
ascienda
asciendamos
asciendáis
asciendan